



**FIELDMANN**<sup>®</sup>  
Home & Garden Performance

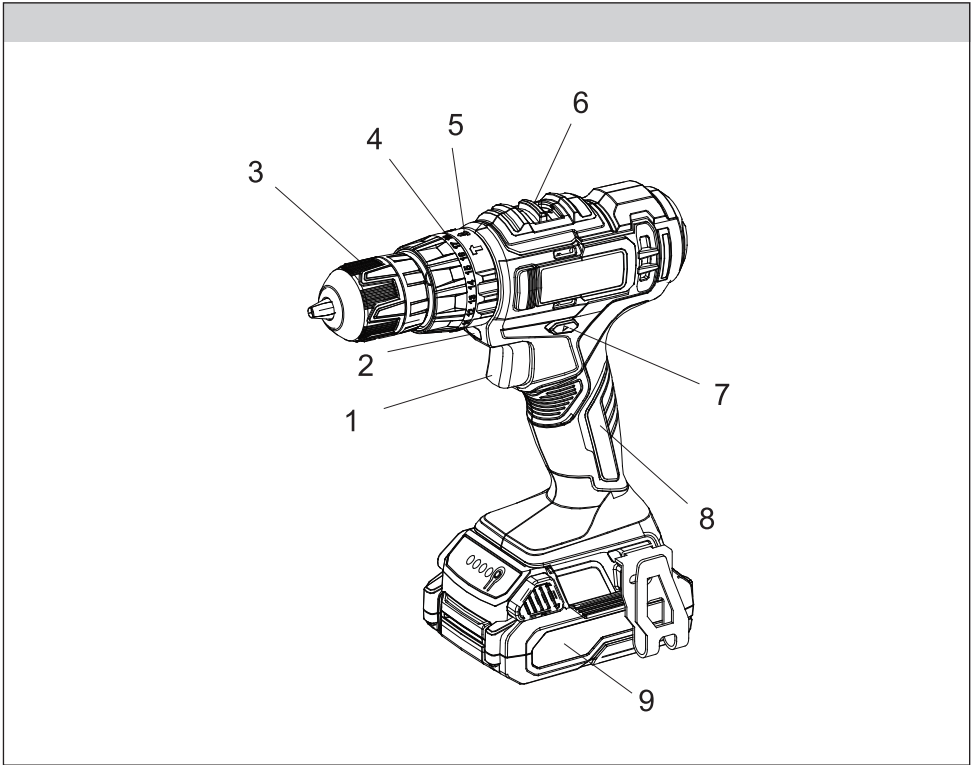
**20V** L-HON  
**FASTPOWER**



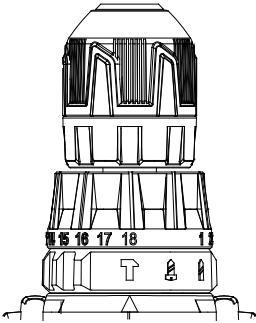
FDUV 70105-0

---

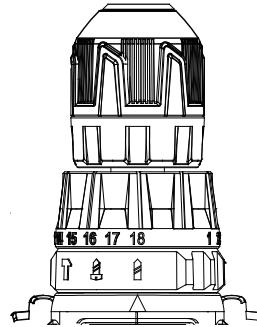
English .....	5-20
Čeština.....	21-38
Slovenčina .....	39-56
Magyarul .....	57-72
Polski .....	73-89



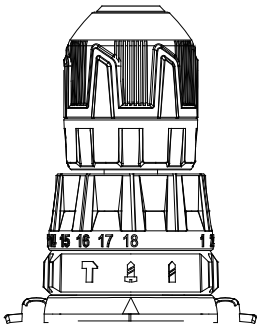
1



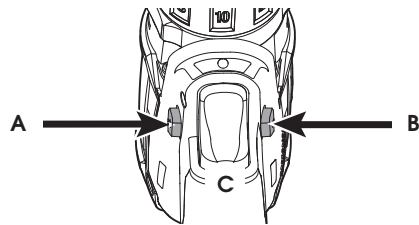
2



3



4



# Wiertarka akumulatorowa

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

**Dziękujemy za zakup wiertarki akumulatorowej. Przed przystąpieniem do użytkowania należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i zachować ją do wglądu w przyszłości.**

## SPIS TREŚCI

1. OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA .....	74
2. SYMBOLE .....	75
3. OPIS I SPECYFIKACJA PRODUKTU .....	76
4. OBSŁUGA .....	76
5. APLIKACJA .....	79
6. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYCIA .....	80
7. KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE .....	84
8. DANE TECHNICZNE .....	86
9. USUWANIE USTEREK .....	87
10. UTYLIZACJA .....	88
11. DEKLARACJA ZGODNOŚCI .....	89

# 1. OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

## **UWAGA!**

Przed użyciem produktu należy starannie przeczytać tę instrukcję.

### **Ważne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa**

- ✿ Ostrożnie rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy opakowanie zawiera wszystkie elementy urządzenia; uważaj, aby nie zgubić żadnego z tych elementów.
- ✿ Przechowuj produkt w suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- ✿ Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i wszystkie zalecenia. Postępowanie niezgodnie z ostrzeżeniami i zaleceniami może spowodować ryzyko wypadku, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

### **Opakowanie**

Urządzenie zostało umieszczone w opakowaniu chroniącym je przed uszkodzeniem podczas transportu. Opakowanie jest surowcem wtórnym i można je przekazać do recyklingu.

### **Wskazówki dotyczące obsługi**

Przed rozpoczęciem pracy z tym narzędziem przeczytaj poniższe zasady bezpieczeństwa i instrukcję obsługi. Zapoznaj się dokładnie z elementami sterującymi urządzenia i właściwym sposobem ich użycia. Przechowuj instrukcję w bezpiecznym miejscu do użytku w przyszłości. Zaleca się zachowanie co najmniej przez okres gwarancji oryginalnego opakowania wraz z elementami wewnętrznymi, paragonu i karty gwarancyjnej. Przed transportem narzędzia należy zapakować narzędzie do oryginalnego pudełka dostarczonego przez producenta, aby zapewnić maksymalną ochronę podczas transportu (np. przewożenie lub wystanie urządzenia do serwisu).

### **Uwaga:**

Przy przekazaniu narzędzia innemu użytkownikowi, należy dołączyć do niego instrukcję. Przestrzeganie zawartych w instrukcji zaleceń dotyczących użytkowania jest warunkiem koniecznym prawidłowej obsługi urządzenia. Instrukcja obsługi oprócz zaleceń dotyczących użytkowania zawiera także informacje na temat wykonywania konserwacji i napraw.

**Producent nie ponosi odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji.**

## 2. SYMBOLE



Ten produkt spełnia wymagania obowiązujących norm i przepisów.



Przed użyciem przeczytaj uważnie instrukcję obsługi.



Używaj środków ochrony wzroku



Używaj środków ochrony słuchu

## 3. OPIS I SPECYFIKACJA PRODUKTU

1. Wyłącznik
2. Lampka LED
3. Szybkozaciskowy uchwyt wiertarski
4. Pierścień regulacji momentu
5. Pierścień wyboru trybu (tylko 01A-18Li)
6. Regulacja obrotów
7. Przełącznik kierunku
8. Uchwyt
9. Akumulator (nie wchodzi w skład zestawu)

## 4. OBSŁUGA

### UWAGA!

**Przed wymianą lub wyjęciem bitu/wiertła wyjmij akumulator. Stosuj wyłącznie akcesoria przeznaczone do tego typu narzędzia. Inne akcesoria mogą stwarzać zagrożenie. Aby zmniejszyć ryzyko powstania obrażeń stosuj okulary ochronne lub okulary z bocznymi osłonami.**

### Montaż bitów/wiertel


Przed założeniem lub wyjęciem bitu/wiertła z narzędzia wyjmij akumulator. Dobierz odpowiedni typ i rozmiar bitu/wiertła do wykonywanej pracy. Narzędzie jest wyposażone w blokadę wału. Zacisk ten można dokręcić jedną ręką, co tworzy większą siłę mocującą przy blokowaniu bitu/wiertła.

1. Aby otworzyć szczęki uchwytu należy odkręcić uchwyt w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara. Przy użyciu wiertła, stopkę wiertła należy włożyć do dolnej części uchwytu. Wycentrum wiertło w szczękach uchwytu i podnieś je o około 1,5 mm. Przy użyciu bitów, wsuń końcówkę bitu na odpowiednią głębokość tak, aby zablokować ją w szczękach uchwytu.
2. Aby zamknąć szczęki uchwytu należy obrócić uchwyt w kierunku ruchu wskazówek zegara. Bit/wiertło są prawidłowo zablokowane jeżeli uchwyt wydaje grzechoczący dźwięk i pierścień nie może się dalej obracać.
3. Aby wyjąć bit/wiertło, należy odkręcić uchwyt w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara.

### Uwaga:

Podczas otwierania lub zamykania uchwyt może wydawać grzechoczący dźwięk. Dźwięk ten jest elementem zabezpieczenia i nie oznacza żadnego problemu w działaniu uchwytu.

### Wybór trybu wiercenia z udarem, wiercenia i wkręcania

1. **Aby wybrać tryb wiercenia z udarem**, obracaj pierścieniem wyboru trybu, dopóki symbol młotka  nie zrówna się ze strzałką. Aby włączyć mechanizm udarowy, dociśnij narzędzie do miejsca obróbki. (Rys. 1)

### Uwaga:

Liczba na pierścieniu regulacji momentu nie ma wpływu na pracę wiertarki w trybu wiercenia z udarem.




 **Uwaga:**

Przy użyciu wiertła karbidowych nie usuwaj osadzonego pyłu przy pomocy wody. Nie próbuj przewiercać stalowych prętów zbrojeniowych. Mogłoby to spowodować uszkodzenie wiertła karbidowych.

2. **Aby wybrać tryb zwykłego wiercenia**, obracaj pierścieniem wyboru trybu, dopóki symbol wiertarki  nie zrówna się ze strzałką. (Rys. 2)

 **Uwaga:**

Liczba na pierścieniu regulacji momentu nie ma wpływu na pracę wiertarki w trybu zwykłego wiercenia.

3. **Aby wybrać tryb wkrętarki**, obracaj pierścieniem wyboru trybu, dopóki symbol wkrętaka  nie zrówna się ze strzałką. Następnie obracaj pierścieniem regulacji momentu, dopóki żądana wartość ustawienia sprzęgła nie zrówna się ze strzałką. Jeżeli prawidłowo ustawiono sprzęgło nastawcze, po osiągnięciu ustawionego momentu odłączy ono napęd, aby zapobiec zbyt głębokiemu wkręceniu śrub do różnych materiałów i uszkodzeniu śruby lub narzędzia. Wskazane poniżej specyfikacje momentu to wartości przybliżone, uzyskane przy użyciu narzędzia z całkowicie naładowanym akumulatorem. (Rys. 3)

Ustawienie sprzęgła	Aplikacje
1–3	Małe śruby do miękkiego drewna.
4–6	
7–9	Średnie śruby do miękkiego drewna lub małe śruby do twardego drewna.
10–13	
14–17	Duże śruby do miękkiego drewna. Średnie śruby do twardego drewna lub duże śruby do twardego drewna z otworem prowadzącym.
18	

 **Uwaga:**

Ponieważ ustawienia wskazane w tabeli są wyłącznie orientacyjne, przed wkręceniem śruby w element należy przetestować różne ustawienia sprzęgła na odpadach drewna.

**Regulacja obrotów**

Regulator obrotów znajduje się na górnej pokrywie silnika. Przed zmianą wartości obrotów należy poczekać na całkowicie zatrzymanie się narzędzia. Zob. część „Zastosowania”, w której podano zalecane obroty przy różnych warunkach pracy.

1. Aby wybrać **Niskie** obroty, ustaw regulator obrotów tak, aby pokazywał wartość „1”.
2. Aby wybrać **Wysokie** obroty, ustaw regulator obrotów tak, aby pokazywał wartość „2”.

**Stosowanie przełącznika kierunku**

Przełącznik można ustawić w trzech pozycjach: do przodu, do tyłu i zablokowane. Ponieważ narzędzie jest wyposażone w mechanizm zabezpieczający, przełącznik kierunku nie działa przy naciśniętym wyłączniku. Przed użyciem przełącznika kierunku należy poczekać na całkowite zatrzymanie się silnika.

Aby wybrać kierunek **do przodu** (w kierunku ruchu wskazówek zegara), należy nacisnąć przełącznik kierunku z prawej strony narzędzia. **Przed użyciem skontroluj kierunek obrotów.** (Rys. 4, A – Do przodu, B – Do

tytu, C – Zablokowano Docisnąć DO ŚRODKA).

Aby wybrać kierunek **do tyłu** (w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara), należy nacisnąć przełącznik kierunku z lewej strony narzędzia. **Przed użyciem skontroluj kierunek obrotów.**

Aby **zablokować** wyłącznik, ustaw przełącznik kierunku w pozycji środkowej. Wyłącznik nie będzie działać, jeżeli przełącznik kierunku ustawiono w pozycji blokady. Przed przystąpieniem do konserwacji, wymiany bitu/wiertła, odłożeniem narzędzia i w przypadku, gdy narzędzie nie jest używane, zablokuj wyłącznik lub wyjmij akumulator.

### **UWAGA!**

**Aby zmniejszyć ryzyko urazu, podczas pracy mocno trzymaj lub podeprzyj narzędzie.**

### **Włączenie, zatrzymanie i regulacja obrotów**

1. Aby **włączyć** narzędzie, chwyć mocno uchwyt i naciśnij wyłącznik.

### **Uwaga:**

Po naciśnięciu wyłącznika zaświeci się kontrolka LED.

2. Aby **zmienić** obroty silnika, zwiększ lub zmniejsz nacisk na wyłącznik. Im większy nacisk na wyłącznik, tym wyższe obroty silnika.
3. Aby **zatrzymać** narzędzie, zwolnij wyłącznik. Przed odłożeniem narzędzia upewnij się, że silnik całkowicie się zatrzymał.

### **Wiercenie**


Umieść wiertło na powierzchni roboczej i dociśnij przed uruchomieniem narzędzia. Zbyt duży nacisk będzie zwalniał wiertło i zmniejszy efektywność wiercenia. Zbyt mały nacisk może spowodować ruch wiertła po obrabianej powierzchni i stępienie końcówki wiertła. Jeżeli wiertło zaczyna się blokować, zmniejsz nieco nacisk wywierany na narzędzie, aby przywrócić ustawione obroty. W przypadku zablokowania wiertła, zmień kierunek obrotów silnika, aby wyjąć wiertło z obrabianego elementu.

## 5. APLIKACJA


### UWAGA!

**Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, przed rozpoczęciem wiercenia lub wkręcania upewnij się, że pod powierzchnią roboczą nie znajdują się żadne rury i przewody.**


### **Wiercenie w drewnie, materiałach kompozytowych i tworzywach sztucznych**

Przy wierceniu w drewnie, materiałach kompozytowych i tworzywach sztucznych wybierz tryb zwykłego wiercenia . Rozpocznij wiercenie powoli i zwiększaj obroty stopniowo podczas pracy. Podczas wiercenia w drewnie używaj płaskich wiertła do drewna lub wiertła spiralnych. Zawsze używaj ostrych wiertła. Podczas wiercenia wiertłem spiralnym, często wyciągaj je z wierconego otworu, aby usunąć wióry z rowków wiertła. Pod wierconym elementem podłóż odpady drewniane, aby ograniczyć ryzyko odszczypywania się fragmentów materiału. Wybierz niskie obroty przy wierceniu w tworzywach sztucznych o niskiej temperaturze topnienia.


### **Wiercenie w metalu**

Przy wierceniu w metalu wybierz tryb zwykłego wiercenia . Stosuj wiertła spiralne ze stali szybko tnącej lub wiertła koronowe. Do oznaczenia środka wierconego otworu użyj punktaka. Przy wierceniu w żelazie lub stali nasmaruj wiertła olejem do skrawania. Przy wierceniu w metalach kolorowych, takich jak miedź, mosiądz lub aluminium, stosuj ciecz chłodzącą. Zastosuj podkładkę pod wiercony materiał, aby zapobiec zablokowaniu i skręceniu wiertła.

### **Wiercenie w ścianie**

Przy wierceniu w metalu wybierz tryb wiercenia udarowego . Stosuj wiertła z karbidową końcówką. Wiercenie w miękkich ścianach, takich jak pustaki żużlowe, wymaga niewielkiego nacisku. Twarde materiały, takie jak beton, wymagają większego nacisku. Płynne i równomierne odprowadzenie pyłu wskazuje na prawidłową prędkość wiercenia. Nie dopuść do obracania wiertła w otworze bez wiercenia. Nie stosuj wody do usuwania pyłu lub chłodzenia wiertła. Obie sytuacje mogłyby spowodować uszkodzenie elementów karbidowych.

### **Wkręcanie śrub i nakrętek**

Przy wkręcaniu śrub w grubych lub twardych materiałach nawierć otwory prowadzące. Wybierz tryb wkręcania śrub . Ustaw pierścień regulacji momentu w odpowiedniej pozycji i wybierz niskie obroty. Dobierz odpowiedni typ i rozmiar bitu do używanej śruby. Z bitem w główce śruby umieść końcówkę śruby w obrabianym elemencie, a przed naciśnięciem wyłącznika mocno dociśnij narzędzie. Śruby można wykręcić, zmieniając kierunek obrotów silnika.

### **Przeciążanie**

Ciągłe przeciążanie może spowodować trwałe uszkodzenie narzędzia lub akumulatora.

## 6. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYCIA

### Obsługa

- ✿ Ten produkt nie jest przeznaczony dla dzieci ani dla osób o obniżonych zdolnościach fizycznych, mentalnych lub zmysłowych lub dla osób o ograniczonym doświadczeniu i umiejętnościach, nad którymi nie jest sprawowany nadzór lub którym nie zostały udzielone instrukcje dotyczące używania tego produktu przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- ✿ Jeśli wyrób będzie używany w pobliżu dzieci, należy zachować szczególną ostrożność. Wyrób należy zawsze umieszczać z dala od dzieci. Dzieci powinny być pod nadzorem zapewniającym, że nie będą się bawić wyrobem.
- ✿ Nigdy nie należy pozwolić pracować z tym urządzeniem dzieciom ani osobom niezapoznanym z niniejszą instrukcją obsługi. Lokalne przepisy mogą określać minimalny wiek użytkownika. Użytkownik jest odpowiedzialny za szkody spowodowane osobom trzecim w obszarze roboczym urządzenia w następstwie jego użytkowania.
- ✿ Nie używaj maszyny, jeśli jesteś zmęczony, pod wpływem alkoholu czy środków odurzających.
- ✿ Jeśli jest to konieczne, skorzystaj ze środków ochrony osobistej (rękawice, obuwie robocze, ochrona wzroku, respiratory itd.). Środki ochrony osobistej obniżają ryzyko obrażeń osób.
- ✿ Ubierz się stosownie. Nie noś wolnej odzieży lub biżuterii i zadbaj o to, aby włosy, odzież lub rękawice nie dostały się niebezpiecznie blisko ruchomych części. Wolna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać zaczepione przez ruchome części.
- ✿ Zachowaj ostrożność, kontroluj, co robisz i zastanawiaj się nad pracą z urządzeniem elektrycznym. Nie używaj urządzeń elektrycznych, jeśli jesteś zmęczony, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Krótka chwila nieuwagi podczas pracy z urządzeniem elektrycznym może prowadzić do poważnych obrażeń.
- ✿ Nie pozwól na przypadkowe uruchomienie urządzenia. Przed włączeniem kabla zasilającego do gniazdka sieciowego upewnij się, czy główny wyłącznik znajduje się w pozycji wyłączone. Przenoszenie urządzenia elektrycznego przy jednoczesnym umieszczeniu palca na głównym wyłączniku lub podłączanie kabla zasilającego do sieci elektrycznej w momencie, kiedy wyłącznik główny jest w pozycji włączone, może spowodować obrażenia.
- ✿ Nie przeszkadzaj sobie samemu. Podczas pracy zachowaj zawsze stabilną pozycję i równowagę. Umożliwi to lepszą obsługę urządzenia elektrycznego w nieoczekiwanych sytuacjach.
- ✿ Do przymocowania obrabianego materiału używaj zacisków lub imadła. Jest to bezpieczniejsze od przytrzymywania obrabianego materiału ręką, ręce są jednocześnie wolne do obsługi urządzenia.
- ✿ Utrzymuj powierzchnię roboczą w czystości i dobrze oświetloną. Przepelniona i nieoświetlona powierzchnia robocza może spowodować obrażenia.
- ✿ Nie używaj urządzenia elektrycznego w środowisku wybuchowym, jak np. pomieszczenie z cieczami łatwopalnymi, gazami lub substancjami pyłowymi. W urządzeniu elektrycznym dochodzi do iskrzenia, które może spowodować zapalenie pyłu łatwopalnego lub wyziewów.
- ✿ Nie pracuj z materiałami zawierającymi azbest. Używaj maski przeciwpyłowej.
- ✿ Podczas pracy z urządzeniem zachowaj bezpieczną odległość od dzieci i innych osób. Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

### Przeznaczenie

- ✿ To urządzenie nie jest przeznaczone do profesjonalnego użytku.
- ✿ Nie używaj wyrobu do innych celów niż te, do których jest przeznaczony.

- ☛ Ze względów bezpieczeństwa urządzenia nie należy używać jako agregatu napędowego do jakichkolwiek innych narzędzi roboczych czy kompletów narzędzi, o ile producent nie wyraził na to jednoznacznej zgody.

### Wskazówki dotyczące użytkowania

- ☛ Włącz maszynę i eksploatuj ją zgodnie z instrukcją obsługi, dokładnie przestrzegając wszystkich zaleceń.
- ☛ Przed wykonaniem jakiegokolwiek kontroli, konserwacji lub naprawy wyjmij kabel ładowarki z gniazdka elektrycznego. Używaj urządzenia w dobrym stanie technicznym oraz do zadań, do których jest przeznaczone.
- ☛ Pracuj wyłącznie przy dobrej widoczności lub zapewnij dostateczne sztuczne oświetlenie.
- ☛ Pracuj w czystym, uprzątniętym środowisku pracy.
- ☛ Upewnij się, czy zachowujesz podczas pracy stabilną pozycję. Nie zapominaj, że upadki są jedną z głównych przyczyn urazów podczas wypadków.
- ☛ Podczas wiercenia metalowych blach używaj imadła i podłóż pod blachę kawałek drewna. Obracająca się blacha stanowi duże zagrożenie.
- ☛ Zadbaj o to, aby wiertarka lub wkrętarka nie była używana podczas pracy na przedmiotach podłączonych do prądu, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym. Przed użyciem tego urządzenia upewnij się, czy znasz położenie wszystkich przewodów elektrycznych lub kabli wewnątrz murów i ścian (w tym celu skorzystaj z wykrywacza metali).
- ☛ Z wyrobu należy korzystać i przechowywać go poza zasięgiem substancji łatwopalnych i lotnych.
- ☛ Wyrobu nie należy narażać na działanie skrajnych temperatur, bezpośredniego promieniowania łonecznego, nadmiernej wilgoci oraz nie należy go umieszczać w mocno zapyłonym środowisku.
- ☛ Wyrobu nie należy umieszczać w pobliżu grzejników, otwartego ognia i innych urządzeń będących źródłem ciepła.
- ☛ Wyrobu nie należy spryskiwać wodą ani inną cieczą. Do wyrobu nie należy wlewać wody ani innej cieczy.
- ☛ Wyrobu nie należy zanurzać w wodzie ani innej cieczy.
- ☛ Wyrobu nie należy nigdy pozostawiać włączonego bez nadzoru.
- ☛ Nie dotykaj części urządzenia, dopóki nie są całkowicie wyłączone.
- ☛ Przed odstawieniem urządzenia do zamkniętego pomieszczenia, poczekaj, aż silnik wystygnie.
- ☛ W żadnym wypadku nie naprawiaj produktu samodzielnie i nie dokonuj w nim żadnych przeróbek! Wszelkie naprawy i kalibrację tego wyrobu należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi lub sprzedawcy. Ingerując w wyrób w okresie gwarancji narażasz się na ryzyko utraty praw do bezpłatnych napraw.
- ☛ Producent nie odpowiada za szkody spowodowane na skutek niewłaściwego użycia wyrobu i jego wyposażenia (zranienia, oparzenia, pożar, zepsucie potraw itp.).

### Bezpieczeństwo elektryczne

#### UWAGA!

**Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie zalecenia. Jeśli nie będziesz przestrzegać podanych ostrzeżeń i zaleceń, może dojść do porażenia prądem elektrycznym, wybuchu pożaru lub poważnych obrażeń.**

#### Uwaga:

Zachowaj niniejsze ostrzeżenia i zalecenia do użytku w przyszłości. Pojęcie urządzenie elektryczne” we wszystkich ostrzeżeniach dotyczy Twojego urządzenia zasilanego z sieci elektrycznej (wyposażonego w kabel zasilający) lub urządzenia zasilanego za pomocą akumulatora (bez kabla zasilającego).

- ✿ Ładowarkę urządzenia akumulatorowego można podłączyć do dowolnego gniazdka posiadającego zabezpieczenie przed wyładowaniami, które zostało zainstalowane zgodnie z normami.
- ✿ Wtyczka musi być zasilana prądem o wartości 230 V ~ 50 Hz.
- ✿ Odłącz ładowarkę, jeśli nie będziesz jej dalej używać, jeśli dokonujesz wymiany narzędzia lub konserwacji urządzenia.
- ✿ Wtyczka kabla zasilającego urządzenia musi odpowiadać gniazdku. Nigdy w żaden sposób nie przerabiaj wtyczki. W przypadku urządzenia chronionego za pomocą uziemienia nie używaj żadnych redukcji wtyczek.
- ✿ Wtyczki, w których nie dokonano żadnych przeróbek i odpowiednie gniazdka obniżają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ✿ Podczas pracy z urządzeniem nie dotykaj uziemionych powierzchni, jak np. rurociągów, kaloryferów, kuchenek elektrycznych i lodówek. W przypadku uziemienia Twojego ciała wzrasta ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ✿ Nie narażaj urządzenia elektrycznego na oddziaływanie deszczu lub wilgoci. Jeśli do urządzenia elektrycznego przedostanie się woda, podwyższa się ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ✿ Zachowaj ostrożność podczas manipulowania kablem zasilającym. Nigdy nie używaj kabla zasilającego do przenoszenia lub przesuwania narzędzia i nie ciągnij za kabel podczas odłączania urządzenia od sieci elektrycznej. Nie dopuść do kontaktu kabla z załuszczoneymi, gorącymi i ostrymi przedmiotami lub z ruchomymi częściami. Uszkodzony lub zaplątany kabel zasilający zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ✿ Podczas pracy z urządzeniem elektrycznym w wilgotnym środowisku w obwodzie zasilającym musi się znajdować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Użycie wyłącznika różnicowo-prądowego (RCD) obniża ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

### **Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące akumulatorów i ładowarki**

- ✿ Używaj wyłącznie akumulatora dostarczonego z tym urządzeniem i dostarczonej ładowarki.
- ✿ Podłączaj ładowarkę wyłącznie do gniazdka sieciowego z napięciem zasilającym 230 V.
- ✿ Chroń akumulator i ładowarkę przed wilgocią. Nie używaj ładowarki na zewnątrz.
- ✿ Odłącz ładowarkę od gniazdka sieciowego, jeśli jej nie używasz, przed czyszczeniem ładowarki i jej konserwacją.
- ✿ Akumulator wymaga specjalnej uwagi. Nie dopuść do upadku akumulatora na twardą powierzchnię i nie naciskaj na akumulator ani nie narażaj go na nadmierne mechaniczne obciążenie. Przechowuj akumulator w bezpiecznej odległości od nadmiernego ciepła lub chłodu.
- ✿ Nie próbuj naprawiać ani demontować akumulatora lub ładowarki. Jeśli któraś z części jest uszkodzona, powierz jej naprawę wykwalifikowanemu technikowi lub prześlij ją do naprawy do autoryzowanego serwisu lub sprzedawcy.
- ✿ Ładuj akumulator przy temperaturze powietrza w zakresie od 10 do 40 °C. Naładowany akumulator może zostać wykorzystany do zasilania urządzenia w warunkach roboczych z temperaturą od 0 do 50 °C. Jeśli akumulator nie jest używany, przechowuj go w suchym miejscu z temperaturą w zakresie od 10 do 30 °C.

### **⚠ WAŻNE! NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Nigdy nie łącz styków akumulatora i nie narażaj akumulatora na działanie wilgoci. Nie przechowuj akumulatora razem z metalowymi przedmiotami i częściami, które mogłyby spowodować spięcie styków akumulatora. Mogłoby dojść do przegrzania akumulatora, jego zapalenia lub wybuchu.

- ☼ W przypadku dotknięcia elektrolitu lub innej cieczy czy substancji znajdującej się w akumulatorze, należy natychmiast zmyć te substancje dużą ilością wody. Jeśli substancje te przedostaną się do oczu, należy je wymyć dużą ilością wody i natychmiast zwrócić się o pomoc do lekarza.
- ☼ Nie wyrzucaj ładowarki do ognia lub wody. Mogłoby dojść do wybuchu. Akumulatora nie należy wyrzucać do zwykłego odpadu domowego bez względu na to, czy jest zużyty czy też nie. Zgodnie z obowiązującymi przepisami akumulator należy oddać do lokalnej składnicy lub w sklepie do pojemnika z napisem „Zużyte baterie”.
- ☼ Akumulator należy ładować wyłącznie w ładowarce przeznaczonej do tego przez producenta. W przypadku użycia ładowarki przeznaczonej do jednego typu akumulatorów do ładowania innego akumulatora, powstaje ryzyko wybuchu pożaru.
- ☼ Używaj urządzenia elektrycznego wyłącznie z akumulatorem przeznaczonym do tego urządzenia. Użycie innych akumulatorów stwarza ryzyko obrażeń lub pożaru.
- ☼ Jeśli nie używasz akumulatora, przechowuj go z dala od metalowych przedmiotów, takich jak spinacze biurowe, monety, klucze, gwoździe, wkręty lub inne drobne metalowe przedmioty, które mogą spowodować spięcie styków akumulatora. Spięcie styków akumulatora może spowodować oparzenia lub wybuch pożaru.

## 7. KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

### Konserwacja

#### **⚠ UWAGA!**

**Odłącz ładowarkę, jeśli nie będziesz jej dalej używać, jeśli dokonujesz wymiany narzędzia lub konserwacji urządzenia.**

- ✿ Urządzenie nie wymaga żadnej specjalnej konserwacji. Dotyczy to również elektrycznych części urządzenia.
- ✿ Sprawdź, czy urządzenie nie przejawia cech zużycia.
- ✿ Jeśli dojdzie do uszkodzenia ładowarki (obudowa, przewody lub styki), natychmiast zapewnij jej wymianę w serwisie posprzedażowym.
- ✿ Regularna konserwacja urządzenia zapewnia jego długą żywotność i wydajność.
- ✿ Przed użyciem obejrzyj urządzenie i sprawdź, czy któreś z jego części nie są zużyte lub uszkodzone.
- ✿ Wymień uszkodzone lub zużyte części. Aby urządzenie było wyważone, wymieniaj zawsze cały komplet zużytych lub uszkodzonych narzędzi.
- ✿ Zużyte lub uszkodzone części należy wymieniać wyłącznie w autoryzowanym serwisie lub u sprzedawcy.
- ✿ Przed czyszczeniem należy zawsze odłączyć wyrób od źródła energii.
- ✿ Do czyszczenia plastikowych części wyrobu używaj delikatnej ściereczki zwilżonej letnią wodą. Nie używaj agresywnych środków czyszczących, rozcieńczalników lub rozpuszczalników, w przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia powierzchni wyrobu.
- ✿ Nie czyść urządzenia pod bieżącą wodą ani nie zanurzaj go w wodzie.
- ✿ Po wymianie narzędzia roboczego upewnij się, czy jest ono zabezpieczone w odpowiedniej pozycji.
- ✿ Nie używaj narzędzi roboczych, które nie są dostosowane do umieszczania w zabieraku zasobnika.
- ✿ Nie obciążaj nadmiernie urządzenia elektrycznego. Używaj odpowiedniego narzędzia elektrycznego do danego typu pracy. Przy użyciu odpowiedniego typu narzędzia elektrycznego praca zostanie wykonana lepiej i bezpieczniej.
- ✿ Jeśli nie można włączyć i wyłączyć głównego włącznika urządzenia, nie używaj urządzenia. Każde urządzenie elektryczne, przy którym nie działa główny włącznik, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- ✿ Jeśli nie używasz urządzenia, przechowuj je z dala od dzieci i nie pozwól, aby z urządzenia korzystały osoby nie zapoznane z jego obsługą lub z niniejszą instrukcją. Urządzenie elektryczne w rękach niewykwalifkowanej osoby jest niebezpieczne.
- ✿ Dokonuj konserwacji urządzenia elektrycznego. Sprawdź, czy ruchome części nie są wychylone lub zablokowane, czy poszczególne części nie są uszkodzone oraz inne okoliczności, które mogą mieć wpływ na działanie urządzenia. Jeśli urządzenie jest uszkodzone, oddaj je przed użyciem do naprawy. Przyczyną wielu usterek bywa zaniedbanie konserwacji urządzenia. Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują w obrabianym materiale i lepiej się nimi manipuluje.
- ✿ Utrzymuj narzędzia tnące ostre i czyste. Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują w obrabianym materiale i lepiej się nimi manipuluje.
- ✿ Urządzeń elektrycznych, akcesoriów, narzędzi roboczych itd. należy używać zgodnie z niniejszymi zaleceniami, w sposób określony dla danego typu urządzenia elektrycznego. Należy również wziąć pod uwagę warunki środowiska pracy i rodzaj pracy, który będzie wykonywany. Używanie narzędzia elektrycznego do innych celów niż te, do których jest przeznaczone, może być niebezpieczne.



- ✿ Uszkodzone styki należy wymienić w autoryzowanym serwisie lub u sprzedawcy. Nie używaj urządzenia elektrycznego, które nie może być włączone i wyłączone.
- ✿ Nie pozostawiaj włączonego urządzenia elektrycznego bez nadzoru. Przed odłożeniem urządzenia wyłącz je i poczekaj do jego całkowitego zatrzymania.
- ✿ Używaj ochronników słuchu. Nadmierny hałas może spowodować uszkodzenie słuchu.
- ✿ Podczas wykonywania czynności, w trakcie których narzędzia robocze mogą być w kontakcie z ukrytymi przewodami elektrycznymi, należy trzymać urządzenie elektryczne za przeznaczone do tego izolowane części. Narzędzie robocze, które będzie w kontakcie z „żywym” przewodem elektrycznym, spowoduje przewodzenie nie izolowanych części urządzenia i może doprowadzić do porażenia obsługi prądem elektrycznym.
- ✿ W celu dokonania naprawy skontaktuj się z autoryzowanym serwisem lub sprzedawcą, używającym oryginalnych części zamiennych. W ten sposób zapewnisz prawidłowe działanie urządzenia elektrycznego.

### **⚠ UWAGA!**

**Użycie jakichkolwiek akcesoriów lub narzędzi nie zalecanych w niniejszej instrukcji obsługi może podwyższyć ryzyko obrażeń. Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych.**

- ✿ Po zakończeniu każdej pracy wyczyść urządzenie.
- ✿ Nie używaj zużytych lub uszkodzonych wiertel lub nasadek wkręcających. Takie narzędzia mogą spowodować nadmierne obciążenie silnika i niższą wydajność.
- ✿ Dołóż wszelkich starań do tego, aby nie doszło do uszkodzenia silnika olejem lub wodą.
- ✿ Sprawdzaj regularnie, czy urządzenie nie jest uszkodzone na skutek standardowej eksploatacji. Upewnij się, czy wszystkie części są prawidłowo podłączone i nie używaj tego wyrobu, jeśli doszło do uszkodzenia lub zgubienia jego części.
- ✿ Podczas wkładania akumulatora do ładowarki upewnij się, czy akumulator został włożony w prawidłowy sposób i czy pomiędzy akumulatorem a stykami nie znajdują się żadne materiały, np. zanieczyszczenia.
- ✿ Akumulatory i ładowarki należy chronić przed ciepłem i słońcem. Nie narażaj tych wyrobów na działanie wysokich temperatur.
- ✿ Nie używaj ładowarki na zewnątrz.
- ✿ Korzystaj wyłącznie z ładowarki dostarczonej wraz z tym urządzeniem.
- ✿ Jeśli dojdzie do uszkodzenia lub usterki, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem lub sprzedawcą.

### **Przechowywanie**

- ✿ Przechowuj urządzenie w suchym miejscu w dostatecznej odległości od źródeł ciepła lub niebezpiecznych wyziewów.
- ✿ Nie stawiaj na maszynie żadnych innych przedmiotów.

## 8. DANE TECHNICZNE

Model	FDUV 70105-0
Napięcie znamionowe	20 V
Obroty na biegu jałowym	0-360 / 0-1 300 min <sup>-1</sup>
Moment maksymalny	35 Nm
Średnica maksymalna	10 mm
Udar	tak
Szybkoszaciskowy uchwyt wiertarski	tak
Wskaźnik LED	tak
Regulacja momentu	18 pozycji + 3 ustawienia sprzęgła

### Akcesoria

Numer pozycji	Akcesoria
FDUZ 79020	Akumulator 2 Ah
FDUZ 79040	Akumulator 4 Ah
FDUZ 79100	Szybka ładowarka
FDUZ 79110	Podwójna szybka ładowarka
FDV 9004	Zestawy wiertel/bitów
FDV 9006	Zestawy wiertel/bitów
FDV 9101	Zestawy wiertel/bitów
FDV 9201	Zestawy wiertel/bitów
FDV 9202	Zestawy wiertel/bitów
FDS 9002-9007	Zestawy bitów

## 9. USUWANIE USTEREK

Okazuje się, że część pojawiających się awarii użytkownik może rozwiązać samodzielnie. Dlatego sprawdź posiadany produkt przy użyciu poniższej sekcji. W większości przypadków problem można szybko rozwiązać.

### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

**Wykonaj jedynie czynności opisane w niniejszej instrukcji! Wszystkie dodatkowe kontrole, prace konserwacyjne i naprawcze mogą być wykonywane jedynie przez autoryzowany serwis lub wykwalifikowanego specjalistę, jeśli problem nie może być samodzielnie rozwiązany!**

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
1. Produkt nie uruchamia się	1.1 nie jest podłączony do źródła zasilania	1.1 Podłącz do zasilania
	1.2 Przewód zasilający jest uszkodzony	1.2 Sprawdź przez specjalistę elektryka
	1.3 Inna usterka elektryczna produktu	1.3 Sprawdź przez specjalistę elektryka
2. Produkt nie osiąga pełnej mocy	2.1 przedłużacz nie nadaje się do współpracy z tym produktem	2.1 Użyj odpowiedniego przedłużacza
	2.2 Źródło zasilania (np. Generator) ma zbyt niskie napięcie	2.2 Podłącz do innego źródła zasilania
	2.3 Otwory wentylacyjne są zablokowane	
3. Niezadawalający wynik	3.1 Wiertło jest zużyte/ uszkodzone	3.1 Wymień na nowy
	3.2 Wiertło nie nadaje się do obrabianego materiału	3.2 Zastosuj właściwe wiertło
4. Erős vibráció, illetve zaj	4.1 wiertło jest zużyte/ uszkodzone	4.1 Wymień na nowy

## 10. UTYLIZACJA



Narzędzie, akumulator, akcesoria i opakowania należy poddać sortowaniu, aby zapewnić ich ekologiczną utylizację.

Nie wyrzucaj narzędzi elektrycznych i baterii lub akumulatorów do odpadów komunalnych!

### Wyłącznie dla krajów Unii Europejskiej:



Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE narzędzia elektryczne, które nie są już używane, a zgodnie z europejską dyrektywą 2006/66/WE, uszkodzone lub zużyte zestawy baterii/akumulatorów należy zbierać oddzielnie i utylizować w sposób nieszkodliwy dla środowiska.

### WSKAZÓWKI I INFORMACJE DOTYCZĄCE UTYLIZACJI ZUŻYTYCH OPAKOWAŃ

Wszelkie zużyte opakowania należy przekazać do miejsca określonego przez lokalny urząd zajmujący się likwidacją odpadów.

### UTYLIZACJA ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH



Ten symbol umieszczony na produktach lub w załączonej dokumentacji oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być wyrzucane do odpadów komunalnych. Przekaż te produkty do właściwego punktu zbiórki odpadów, gdzie zostanie przeprowadzona ich prawidłowa utylizacja, renowacja lub recykling. W niektórych krajach Unii Europejskiej lub w niektórych państwach europejskich przy zakupie nowego podobnego produktu można dokonać zwrotu zużytego produktu lokalnemu sprzedawcy. Przez prawidłową utylizację tego produktu przyczyniasz się do ochrony cennych zasobów naturalnych i zapobiegasz ewentualnemu negatywnemu wpływowi odpadów na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, do którego mogłoby dojść w wyniku nieprawidłowej utylizacji odpadu. Szczegółowych informacji udzielą lokalne urzędy lub najbliższy punkt zbiórki odpadów. Nieprawidłowa utylizacja tego rodzaju odpadów może podlegać karom pieniężnym zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi.

#### Dla firm, które działają w krajach Unii Europejskiej

Jeśli chcesz zutylizować urządzenia elektryczne lub elektroniczne, zasięgnij informacji u swego sprzedawcy lub dostawcy. Utylizacja produktu w krajach poza Unią Europejską. Jeżeli chcesz zutylizować ten produkt, zasięgnij niezbędnych informacji w lokalnych urzędach lub u sprzedawcy.



Produkt spełnia wszystkie podstawowe wymagania wszystkich właściwych dyrektyw UE.

Tekst, design i specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedzenia. Zastrzegamy sobie prawo do dokonania tych zmian.

Instrukcja obsługi w języku oryginalnym.

## 11. DEKLARACJA ZGODNOŚCI

**FAST**<sup>®</sup>**FAST ČR, a.s.**Černokostecká 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110**DEKLARACJA ZGODNOŚCI**

**Produkt / marka:** Wiertarka bezprzewodowa / **FIELDMANN**

**Typ / model:** **FDUV 70105-0** jako model produkcyjny JOZ-WYT01A-18Li  
DC 20V (Lion Bateria)  
speed 0-1300/m-1, diameter 10mm, Class III, IPX0  
LPA = 90dB(A), LWA = 101dB(A)

**Producent:** FAST ČR, a.s.  
Černokostecká 2111, 100 00 Praha 10, Czech Republic VAT no:  
CZ26726548

**Produkt spełnia wymagania następujących przepisów:**

Directive MD 2006/42/EC  
Directive EMC 2014/30/EU  
Directive NEOE 2000/14/EC  
Directive RoHS 2011/65/EU

**i norm:**

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018+A11  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015

**Opublikowano w Pradze****Imię i nazwisko:** Ing. Zdeněk Pech  
prezes Zarządu**Data:** 22. 7. 2020**Podpis i pieczętki:**

**FAST**<sup>®</sup> FAST ČR, a.s.<sup>®</sup>  
Černokostecká 1621, 251 01 Říčany  
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111  
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

**iČO:** 26 72 65 48, **DIČ:** CZ-26 72 65 48**Bankovní spojení:** Komerční banka Praha 1, č.ú. 89309011/0100, Česká spořitelna Praha 4, č.ú. 2375682/0800,  
ČSOB Praha 1, č.ú. 8010-0116233383/0300





**FIELDMANN®**  
Home & Garden Performance

**Model /Modell /Modelis:** .....

**Záruční list / Záručný list /  
Warranty Certificate / Jótállási jegy /  
Garantijos taisyklės / Karta Gwarancyjna**

Výrobní číslo  
Výrobné číslo  
Serial No.  
Szériaszám  
Serijos Nr.  
Numer seryjny

Razítko a podpis prodejce  
Pečiatka a podpis predajcu  
Dealer's stamp  
A kereskedő bélyegzője  
Pardavėjo antspaudas  
Pieczętka i podpis sklepu

Datum prodeje  
Dátum predaja  
Date of purchase  
A vásárlás dátuma  
Pardavimo data  
Data zakupu

## Záruční podmínky

Prodávající poskytuje kupujícímu na výrobek záruku v trvání 24 měsíců od převzetí výrobku kupujícím. Záruka se poskytuje za dále uvedených podmínek. Záruka se vztahuje pouze na nové spotřební zboží prodané spotřebiteli pro běžné domácí použití. Práva z odpovědnosti za vady (reklamací) může kupující uplatnit buď u prodávajícího, u kterého byl výrobek zakoupen nebo v níže uvedeném autorizovaném servisu. Kupující je povinen reklamaci uplatnit bez zbytečného odkladu, aby nedocházelo ke zhoršení vady, nejpozději však do konce záruční doby. Kupující je povinen poskytnout při reklamaci součinnost nutnou pro ověření existence reklamované vady. Do reklamčního řízení se přijímá pouze kompletní a z důvodů dodržení hygienických předpisů neznečištěný výrobek. V případě oprávené reklamacie se záruční doba prodlužuje o dobu od okamžiku uplatnění reklamacie do okamžiku převzetí opraveného výrobku kupujícím nebo okamžiku, kdy je kupující po skončení opravy povinen výrobek převzít. Kupující je povinen prokázat svá práva reklamovat (doklad o zakoupení výrobku, záruční list, doklad o uvedení výrobku do provozu...).

### Záruka se nevztahuje zejména na:

- vady, na které byla poskytnuta slova ■ opotřebení a poškození vzniklé běžným užíváním výrobku ■ poškození výrobku v důsledku neodborné či nesprávné instalace, použití výrobku v rozporu s návodem k použití, platnými právními předpisy a obecně známými a obvyklými způsoby používání, v důsledku použití výrobku k jinému účelu, než ke kterému je určen ■ poškození výrobku v důsledku zanedbané nebo nesprávné údržby ■ poškození výrobku způsobené jeho znečištěním, nehodou a zásahem vyšší moci (živelná událost, požár, vniknutí vody...)
- vady funkčnosti výrobku způsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým polem apod. ■ mechanické poškození výrobku (např. ulomení knoflíku, pád...)
- poškození způsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotřebního materiálu (baterie) nebo nevhodnými provozními podmínkami (např. vysoké okolní teploty, vysoká vlhkost prostředí, otrasy...)
- poškození, úpravu nebo jiný zásah do výrobku provedený neoprávněnou nebo neautorizovanou osobou (servisem) ■ případy, kdy kupující při reklamaci neprokáže oprávněnost svých práv (kdy a kde reklamovaný výrobek zakoupil) ■ případy, kdy se údaje v předložených dokladech liší od údajů uvedených na výrobku ■ případy, kdy reklamovaný výrobek nelze ztotožnit s výrobkem uvedeným v dokladech, kterými kupující prokazuje svá ■ práva reklamovat (např. poškození výrobního čísla nebo záruční plombu přístroje, prepisované údaje v dokladech...)

## Záručné podmienky

Predávajúci poskytuje kupujúcemu na výrobok 24 mesiacov záruku od jeho prevzatia kupujúcim. Záruka sa poskytuje ďalej za nižšie uvedených podmienok. Záruka sa vztahuje iba na spotrebný tovar predaný spotrebiteľovi na bežné domáce použitie. Práva zo zodpovednosti za chyby (reklamácie) môže kupujúci uplatniť buď u predávajúceho, u ktorého bol výrobok zakúpený alebo v nižšie uvedenom autorizovanom servise. Kupujúci je povinný reklamáciu uplatniť bez zbytočného odkladu, aby nedochádzalo ku zhoršeniu chyby, najneskôr však do konca záručnej doby. Kupujúci je povinný pri reklamácií spolupracovať pri overení existencie reklamovanej chyby. Do reklamáčného procesu sa prijíma iba kompletný a z dôvodu dodržania hygienických predpisov neznečistený výrobok. V prípade oprávenej reklamácie sa záručná doba predlžuje o dobu od okamžiku uplatnenia reklamácie do okamžiku prevzatia opraveného výrobku kupujúcim, kedy je kupujúci po skončení opravy povinný výrobok prevziať. Kupujúci je povinný preukázať svoje práva reklamovať (doklad o zakúpení výrobku, záručný list, doklad o uvedení výrobku do prevádzky...).

### Záruka sa nevztahuje na:

- chyby, na ktoré boli poskytnuté zľavy ■ opotrebenia a poškodenia vzniknuté bežným užívaním výrobku ■ poškodenie výrobku v dôsledku neodbornej či nesprávnej inštalácie, použitia výrobku v rozpore s návodom na použitie s platnými právnymi predpismi a všeobecne známymi a obvyklými spôsobmi používania, v dôsledku použitia výrobku za iným účelom, než na ktorý je určen ■ poškodenie výrobku v dôsledku zanedbanej alebo nesprávnej údržby ■ poškodenie výrobku spôsobené jeho znečistením, nehodou a zásahom vyššej moci (živelná udalosť, požiar, vniknutie vody...)
- chyby funkčnosti výrobku spôsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým poľom a pod. ■ mechanické poškodenie výrobku (napr. zlomenie gombíka, pád...)
- poškodenie spôsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotrebného materiálu (baterie) alebo nevhodnými prevádzkovými podmienkami (napr. vysoké teploty v okolí, vysoká vlhkosť prostredia, otrasy...)
- poškodenie, úpravu alebo iný zásah do výrobku spôsobený neoprávněnou alebo neautorizovanou osobou (servisom) ■ prípady, keď kupujúci pri reklamácií nepreukáže oprávněnost svojich práv (kedy a kde reklamovaný výrobok zakúpil) ■ prípady, keď sa údaje v predložených dokladoch líšia od údajov uvedených na výrobku ■ prípady, keď reklamovaný výrobok sa neshoduje s výrobkom uvedeným v dokladoch, ktorými kupujúci preukazuje svoje práva reklamovať (napr. poškodenie výrobného čísla alebo záručnej plombu prístroja, prepisované údaje v dokladoch...)

## Conditions of guarantee

This product is warranted for the period of 24 months from the date of purchase to the end-user. Warranty is limited to the following conditions. Warranty is referred only to the customer goods using for common domestic use. The claim for service can be applied either at dealer's shop where the product was bought, or at below mentioned authorized service shops. The end-user is obligated to set up a claim immediately when the defects appeared but only till the end of warranty period. The end-user is obligated to cooperate to certify the claiming defects. Only completed and clean (according to hygienic standards) product will be accepted. In case of eligible warranty claim the warranty period will be prolonged by the period from the date of claim application till the date of taking over the product by end-user, or the date the end-user is obligated to take it over. To obtain the service under this warranty, end-user is obligated to certify his claim with duly completed following documents: receipt, certificate of warranty, certificate of installation...

### This warranty is void especially if apply as follows:

- Defects which were put on sale. ■ Wear-out or damage caused by common use. ■ The product was damaged by unprofessional or wrong installation, used in contrary to the applicable instruction manual, used in contrary to legal enactment and common process of use or used for another purpose which has been designed for. ■ The product was damaged by uncaared-for or insufficient maintenance. ■ The product was damaged by dirt, accident of force majeure (natural disaster, fire, flood, ...).
- Defects on functionality caused by low quality of signal, electromagnetic field interference etc. ■ The product was mechanically damaged (e.g. broken button, fall...).
- Damage caused by use of unsuitable media, fillings, expendable supplies (batteries) or by unsuitable working conditions (e.g. high temperatures, high humidity, quakes,...).
- Repair, modification or other failure action to the product by unauthorized person. ■ End-user did not prove enough his right to claim (time and place of purchase).
- Data on presented documents differs from data on products. ■ Cases when the claiming product can not be identified according to the presented documents (e.g. the serial number or the warranty seal has been damaged).

## Autorizovaná servisní střediska / Autorizované servisné strediská / Authorized service centres

FAST ČR, a. s.  
Černokostelecká 1621  
CZ 251 01 Říčany  
Česká republika  
Tel.: +420/ 323 204 120  
Fax: +420/ 323 204 121  
servis.praha@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

FAST ČR, a. s.  
Cejl 31  
CZ 602 00 Brno  
Česká republika  
Tel.: +420/ 531 010 295  
Fax: +420/ 531 010 296  
servis.brno@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

Fast Plus, spol. s r. o.  
Na Pántoch 18  
SK 831 06 Bratislava  
Slovenská republika  
Tel.: +421/ 249 105 811  
Fax: +421/ 249 105 810  
fastplus@fastplus.sk  
www.fastplus.sk



## Jótállási jegy

A termék gyártója: **FAST ČR, a.s.** (Černokostelec-ká1621, Říčany u Prahy 251 01, Csehország)

A **FAST Hungary Kft.** (2310, Szigetszentmiklós, Kántor u. 10) mint a termék magyarországi importőre a jótállási jegyen feltüntetett típusú és gyártási számú készülékre jótállást biztosít a fogyasztók számára az alábbi feltételek szerint:

A FAST Hungary Kft. a termékre a fogyasztó részére történő átadástól (vásárlástól), illetve ha az üzembe helyezést a terméket értékesítő vállalkozás vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezéstől számított **24 hónapig** tartó időtartamra vállal jótállást. A termék **alkotórészeire és tartozékaira** (pl. akkumulátor) a jótállási idő a termék átadásától számított **12 hónap**.

A jótállási igény a jótállási jeggyel, a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított 1 évig a terméket értékesítő vállalkozásnál, illetve a jótállási jegyen feltüntetett hivatalos szerviznél közvetlenül is, míg a 13. hónaptól a 24. hónapig kizárólag a hivatalos szerviznél érvényesíthető.

Jótállási jegy hiányában a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja a termék ellenértékének megfizetését hitelet érdemiően igazoló bizonylatot. Mindezek érdekében kérjük tisztelt Vásárlóinkat, hogy őrizzék meg a fizetési bizonylatot is. A jótállási időn belüli meghibásodás esetén a fogyasztó - válasza szerint - (i) a hibás termék díjmentes kijavítását vagy kicserélését követelheti, kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a jótállásra kötelezettnek a fogyasztó által érvényesíteni kívánt másik igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, vagy (ii) ha a kötelezett a kijavítást, illetve kicserélést nem vállalata, vagy e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt, akkor a fogyasztó megfelelő árleszállítást igényelhet, vagy a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye. A fogyasztó a választott jogáról másira térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a jótállásra kötelezettnek megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a jótállásra kötelezett adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt. A fogyasztó a hiba felfedezését követően késedelem nélkül, legkésőbb a felfedezéstől számított 2 hónapon belül köteles a hibát közölni. A bejelentés kapcsán kérjük vegye figyelembe, hogy a jótállási igény kizárólag a jótállási

határidőben érvényesíthető! Ugyanakkor, ha a jótállásra kötelezett jótállási kötelezettségének megfelelő határidőben nem tesz eleget, a jótállási igény a fogyasztó erre irányuló felhívásában tűzött megfelelő határidő elteltétől számított 3 hónapon belül akkor is érvényesíthető bíróság előtt, ha a jótállási idő már eltelt. E határidő elmulasztása jogvesztéssel jár. A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatosan felmerülő költségek a jótállás kötelezettjét terhelik.

A 151/2003. (IX.22.) Kormányrendeletben meghatározott tartós fogyasztási cikk meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a terméket értékesítő vállalkozás nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a tartós fogyasztási cikket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza. Kijavítás esetén a fogyasztási cikkbe csak új alkatrészt kerülhet beépítésre. A jótállásra kötelezett törekszik arra, hogy a kijavítás vagy kicserélés 15 napon belül megtörténjen. A rögzített bekötésű, illetve a 10kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható fogyasztási cikket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszereléstől, valamint az el- és visszaszállítástól a jótállás kötelezettje, vagy – a javítószolgáltatónál közvetlenül érvényesített kijavítási igény esetén – a javítószolgálat gondoskodik.

Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetészerűen használni. A jótállási idő a terméknek a kicseréléssel vagy kijavítással érintett részére, valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

Nem tartozik jótállás alá a hiba és a jótállásra kötelezett mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a termék fogyasztó részére való átadását követően keletkezett, így például ha a hibát ■ nem rendeltetészerű használat, használati útmutató figyelmen kívül hagyása, helytelen szállítás vagy tárolás, leejtés, rongálás, elemi kár, készüléken kívülálló ok (pl. hálózati feszültség megenyeredettnél nagyobb ingadozása) ■ illetéktelen átalakítás, beavatkozás, nem hivatalos szerviz által végzett szakszerűtlen javítás ■ fogyasztó feladatát képező karbantartási munkák elmulasztása ■ normál, természetes elhasználódásra visszavezethető (pl. elem lemerülése) vagy üzemszerű kopásnak tulajdonítható meghibásodás okozta. A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait, így különösen a Polgári Törvénykönyv szerinti kellekszavatossági illetve termékszavatossági jogait nem érinti.

Tájékoztatjuk, hogy az értékesítő vállalkozással felmerülő, fogyasztóvédelmi törvényben meghatározott fogyasztói jogvita bíróságon kívüli rendezése érdekében Ön a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

**Hivatalos szervíz / Autoryzowana sieć serwisowa**

revision 06/2017

Fast Hungary Kft.  
2310, Szigetszentmiklós  
Kántor u. 10  
Hungary  
Tel.: + 36/ 23 330 830  
Fax: + 36/ 23 330 8274  
fasthungary@fasthungary.hu  
www.fasthungary.hu

## Garantijos taisyklės

Šiam gaminui suteikiama 24 mėnesių nuo įsigijimo datos garantija. Garantija apsiriboja žemiau pateikiamomis sąlygomis. Garantija skirta tik gaminiam, skirtiems buitiniam naudojimui. Dėl garantinio remonto pirkejas gali kreiptis į pardavėjo parduotuvę, kurioje gaminį pirkė, arba į nurodytus įgaliotus techninės priežiūros centrus. Galutinis naudotojas įsipareigoja pateikti pretenziją nedelsiant po defekto atsiradimo, tačiau tik iki garantijos galiojimo periodo pabaigos. Galutinis naudotojas įsipareigoja bendradarbiauti patvirtinant gaminio defektus, dėl kurių pateikia pretenziją. Priimtas bus tik pilnai sukomplektuotas ir švarus (pagal higienos standartus) gaminys. Jei pretenzija dėl garantinio remonto bus pagrįsta, gaminio garantijos galiojimo periodas bus prailgintas atitinkamai periodu nuo pretenzijos pateikimo datos iki galutinio naudotojas pasimis sutaisytą gaminį arba iki datos, kada galutinis naudotojas turėtų pasimti sutaisytą gaminį. Norėdamas gauti garantinio remonto paslaugas, galutinis naudotojas turi patvirtinti pretenziją pilnai užpildytais sekančiais dokumentais: pirkimo kvitu, garantiniu talonu, instaliavimo sertifikatu...

**Garantija netaikoma:** ■ Nukainotoms (brokuotoms) prekėms. ■ Įprastinai susidėvičioms gaminio dalims ■ Gedimams, atsiradusiems neprofesionaliai ar neteisėdngai gaminį instaliavus, nesilaikant gaminio naudojimo instrukcijų, naudojant gaminį ne pagal įstatymų numatytus standartus ar įprastinius tokio tipo gaminiių naudojimo procesus, naudojant gaminį kitai paskirčiai nei numatyta. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl netinkamos ar nepakankamos gaminio priežiūros. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl purvo, nenugalimos jėgos aplinkybių (stichinių nelaimių, gaisro, potvynio, ...). ■ Gedimams, atsiradusiems dėl prastos kokybės signalo, elektromagnetinio lauko trikdžių ir kt. ■ Rodus mechaninių pažeidimų (pvz. sulaužyti mygtukai, kritimo požymiai...). ■ Gedimams, atsiradusiems naudojant gaminį su netinkamomis laikmenomis, jungiant prie netinkamų tinklų, dedant į gaminį netinkamus maitinimo šaltinius (baterijas) ar dėl bet kokių kitų netinkamų naudojimo sąlygų (pvz. aukštos temperatūros, didelės drėgmės, žemės drebėjimų...). ■ Nustačius, kad gaminys taisytas, modifikuotas ar ardytas neįgaliotų tai daryti asmenų. ■ Jei galutinis naudotojas neturi visų reikalingų dokumentų, įrodančių jo teisę į garantinį remontą (pvz. dokumento, kur būtų nurodytas gaminio įsigijimo laikas ir vieta). ■ Jei data pateiktuose dokumentuose skiriasi nuo datos ant gaminio.

## Warunki gwarancji

Produkt objęty jest 24 – miesięcznā gwarancjā, poczāwszy od daty zakupu przez klienta. Gwarancjā jest ograniczona tylko do przedstawionych dalej warunków. Gwarancjā obejmuje tylko produkty zakupione w Polsce i jest ważna tylko na terytorium Rzeczpospolitej Polskiej. Gwarancjā obejmuje tylko produkty funkcjonujące w warunkach gospodarstwa domowego (nie dotyczy produktów oznaczonych jako „Professional”). Zgłoszenia gwarancyjnego można dokonać w autoryzowanej sieci serwisowej lub w sklepie, gdzie produkt został nabyty. Użytkownik jest zobowiązany zgłosić usterkę niezwłocznie po jej wykryciu, a najpóźniej w ostatnim dniu obowiązywania okresu gwarancyjnego. Użytkownik jest zobowiązany do przedstawienia i udokumentowania usterki. Tylko kompletne i czyste produkty (zgodnie ze standardami higienicznymi) będą przyjmowane do naprawy. Usterki będą usuwane przez autoryzowany punkt serwisowy w możliwie krótkim terminie, nieprzekraczającym 14 dni roboczych. Okres gwarancji przedłuża się o czas pobytu sprzętu w serwisie. Klient może ubiegać się o wymianę sprzętu na wolny od wad, jeżeli punkt serwisowy stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe. Aby produkt mógł być przyjęty przez serwis, użytkownik jest zobowiązany dostarczyć oryginały: dowodu zakupu (paragon lub faktura), podbitej i wypełnionej karty gwarancyjnej, certyfikatu instalacji (niektóre produkty).

### Gwarancja zostaje unieważniona, jeśli:

■ usterka była widoczna w chwili zakupu, ■ usterka wynika ze zwykłego użytkowania i zużycia, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej instalacji, niezastosowania się do instrukcji obsługi lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej konserwacji lub jej braku, ■ produkt został uszkodzony z powodu zanieczyszczenia, wypadku lub okoliczności o charakterze sił wyższych (powódź, pożar, wojny, zamieszki itp.) ■ produkt wykazuje złe działanie z powodu słabego sygnału, zakłóceń elektromagnetycznych itp., ■ produkt został uszkodzony mechanicznie (np. wylamany przycisk, upadek, itp.), ■ produkt został uszkodzony z powodu użycia niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych, nośników, akcesoriów, baterii, akumulatorów itp. lub z powodu użytkowania w złych warunkach (temperatura, wilgotność, wstrząsy itp.) ■ produkt był naprawiany lub modyfikowany przez nieautoryzowaną personel, ■ użytkownik nie jest w stanie udowodnić zakupu (nieczytelny paragon lub faktura), ■ dane na przedstawionych dokumentach są inne niż na urządzeniu, ■ produkt nie może być zidentyfikowany ze względu na uszkodzenie numeru seryjnego lub plomby gwarancyjnej.

Uab „Senuku Prekybos  
Centras“ Garantinis Servisas  
Jonavos G. 62, Lt-44192,  
Kaunas, Lithuania  
Tel.: +370 37 212 146  
Tex.: +370 37 212 165  
garrem@senukai.lt  
www.senukai.lt

Fast Poland, Sp. z o.o.  
Sokołowska 10  
PL 05-090 Puchały  
Poland  
Tel.: +48 500 116 777  
Fax: +48 22 869 96 13  
fastpoland@fastpoland.pl  
www.fastpoland.pl





 **FIELDMANN**<sup>®</sup>  
Home & Garden Performance